

大宝积经卷第四

【2010 年修正版】

如是我闻。一时佛住王舍城。迦兰陀竹林。与大比丘众及无量无数菩萨摩訶萨俱。此诸菩萨皆是一生补处。从异佛刹而来集会。尔时世尊。大众围绕供养恭敬。而为说法。时彼众中有一菩萨。名无边庄严。从座而起偏袒右肩。右膝着地向佛合掌。而白佛言世尊。我有少疑今欲咨问。唯愿如来哀愍听许。尔时佛告无边庄严菩萨摩訶萨言。善男子。如来应正等觉恣汝所问。当随汝疑而为解说令汝欢喜。时无边庄严菩萨摩訶萨白佛言。世尊。我为趣求无边智慧。被精进甲。诸菩萨等求大方便善巧地者。趣无边义智善巧者。决定大智初发起者。于菩提道已安住者。世尊。我为如是诸菩萨故请问如来。亦为利乐有情之类。心无等喻。思惟诸法清净智义甚深大智方便。简择得无量义善巧决定。为欲趣求大师子座。升一切智师子之座。正初发起勇猛勤修。获不退转。言词善巧积集精进被甲冑者。为如是等诸菩萨故。请问如来。世尊。若有菩萨。于诸有情。愿欲超升到于彼岸。复有志求无碍无畏。住无畏中。方便随机演诸法义。善巧分别不增不减。又于诸法本性自性如实宣扬。世尊。复有趣入无等喻心。最胜之心及无上心。得自在故。为如是等请问如来。世尊。若诸有情。求自然智及无师智。破无明亮超于天人。最为殊胜有希。利乐一切世间。当欲趣求大智无畏。除自然智。欲示无边知见善巧。将说无量决定之法。欲以光照世间天人。复有为诸众生乐欲开示无上无碍大智方便。欲行究竟清净智见。求一切智善巧地者。我今为彼诸菩萨故。欲问如来。世尊。若诸菩萨住是地已。速能圆满成如来地。及能证得不可思议方便善巧波罗蜜多。以少功用成熟众生。现前能得如是智慧。令诸众生舍离恶法增长善法。示菩提道诸佛种性。及能安立无量众生。于阿耨多罗三藐三菩提皆不退转。世尊。彼诸菩萨能开觉路。于佛法中令心欢喜。我为斯辈请问如来。世尊。此诸大众皆悉已集。说微妙法今正是时。唯愿如来。开示演说如是法门。授诸菩萨。令得圆满不思议愿及一生补处所有善根。世尊。如是善巧陀罗尼门。如来随时应当授与。使诸菩萨能持无量法门理趣。善巧决定。及以言词演说诸义。复有志乐当证菩提。安住无边大神通业。成熟无量无数众生。摄受如来善巧之智。惟愿开示如是法门。当令众生证菩提道。世尊。往昔于长夜中已发弘誓。令无数众生安住佛智及自然智。如是陀罗尼门。应当演说。令诸菩萨成自善根。及以如来威加之力。持彼无上不思议愿。世尊。如来应正等觉。已证无量方便善巧。得不思议住无畏地。了诸众生意乐差别。无量亿劫蕴诸觉慧。世尊。此诸大众瞻仰如来无时暂舍。于一切智智及诸法藏。志求不怠。欲乐无厌。愿闻如来决定之义。世尊。安住一切智境。皆已知此诸菩萨愿及发趣善巧成熟。世尊。是诸法门陀罗尼门。圆满句义。一切诸法决定善巧。如是法门如来应说。令诸菩萨未成熟者。悉令成熟。已成熟者。速得神通及一切智心解脱智见。世尊。若诸菩萨住不定地。是诸菩萨预闻法已。而得成就一切智境。世尊。我以此缘敢申巨问。惟愿大慈。威加守护摄诸菩萨说如是法。世尊。于后末世争论起时。执著有情更相贼害。三毒增长坏乱正法。令诸菩萨于彼时中。以大慈悲堪忍斯事。流布此法而无诤论。由顺无诤则能摄受大慈大悲。及当积集诸善根力。世尊。我今敢缘斯义。请问如来无碍法门决定之义。世尊云何。彼诸菩萨无量法门。法光明门。及一切法方便发起。复愿如来说不灭坏寂静法门。兼演无边微密法藏。具足成就念力无断。降伏魔怨及诸异论。而不为彼之所摧伏。惟愿如来演说正法。令诸众生积集善根。亦令积集无边善巧。于一切智智示现出生。随念结集无量法要。得诸辩才清净具足。相续不乱无等句义。欲令证得无量法门及陀罗尼真实方便。又令众生发起意乐。为说先后两际加行。示见去来现在诸法。于因自在。法无所住。愿诸菩萨。了知十方如来本事。以神通无畏遍诸佛刹。授彼众生清净法眼。亦为开示不思议法。成熟佛智方便善巧。我缘斯义敢有所请。惟愿世尊。说如来地广大方便甚深之法。为一切智。摄诸善巧无量不思议法理趣。令彼菩萨愿及方便善巧圆满。此诸菩萨预闻法已。悉皆获证大法光明。成就菩提殊胜善巧。及彼弘誓悉令圆满。

尔时佛告无边庄严菩萨摩訶萨言。善哉善哉。无边庄严。汝今为诸菩萨。住清净愿方便善巧。亦为哀愍诸众生故。以决定慧善问如来。汝之功德无有数量。谛听谛听如实思惟。我今为汝分别解说。令诸菩萨于佛智境出生无量种种功德。无边庄严菩萨言。唯然世尊。我等乐闻。尔时佛告无边庄严。若诸菩萨。为求无边善巧愿者。应知诸佛秘密语言。受持思惟如理观察。云何观察。无边庄

严。如来之智摄诸善巧。有所宣说无不清净。是诸菩萨。应当进修此之法要。诸佛所说皆是平等。安住大悲普于群生。决定成熟诸有情类。或于下乘志希解脱。于声闻道。有于真实最胜涅槃。弘誓圆满成一切智。我今安住无上解脱。远离余乘下劣之法。善入诸佛秘密语言。及说如来无比词句。广大清静摄受诸法。令诸有情随彼根性解脱成熟。然于是法皆悉平等。不增不减无缺无漏。乃至无色及无等色。无边无际自性清静。诸佛世尊之所演说。自性本性如实了知。而无有法了不了者。何以故。一切诸法皆是如来假名说故。若彼诸法由假名者。是则不可以法施設。亦无示现。无示现故。如来所说皆真胜义。随法同入一切诸法。于一切法不住分别。亦非不住。以分别法及无分别。如实平等证一切法。无有差别。法无有生。如是生法无所有故。法无有法。生妄分别遍计度故。法无有起不自在故。法无观待舍圆满故。法无作用无去来故。法无自性超过一切自性法故。法本平等无有差别。无戏论故。随所作法起殊胜愿。无不成就。而于其中无有作者。乃至无有少法所得。皆归于空。是故如来说一切法如幻如梦。无有高下。我当以此清静弘誓。摄众生时。实无少法而可著者。无边庄严。此是诸菩萨等法光明门。由斯门故。于殊胜愿而得增长。如日出现光明普照。如是善男子等。于此法门能信解者。与诸众生作法光明。无边庄严。若诸菩萨。内正思惟外无散乱安住能断诸障碍者。随念菩萨普光三昧。及能信解甚深法者。应当观察此诸法门。一切诸法如来悉知。以缘起门开示宣说。如是缘起虚妄不实。自性本性皆悉空寂。是缘起性亦非真实。能令众生杂染清静。于十方求皆不可得。无所得故无有摄受。无摄受故。于我所说尚应舍离。何况非法。所言舍离彼亦非有。亦无所取无有功用。本性清静。一切诸法无有分别。了知分别如实性故。一切诸法无有所住。亦不可见无异性故。是故诸法无住无依。但以名字施設而有。彼皆空寂无有自性。无住而住。是故诸法无有住处。处无有故。尽故。灭故。及变易故。如来但以异名宣说。如是密意应当了知。不应执着善与不善。若执善法。彼不善法亦当执着。由执如是不善法故。生诸苦恼。佛以异名于此示说为苦圣谛。由不执着善不善故。彼诸爱灭。如来于此善法所断。异名示说为集圣谛。第二圣谛能了知故。灭故尽故无忆想故。厌离观察无所有故。无喜想受无分别故。如来于此异名言说。为苦灭谛。了知第三灭圣谛故。是所求道如实悟入。一切法地。超过一切忆想分别戏论之境。八支相应修习正见乃至正定。苦灭趣道圣谛了知。佛以异名于此宣说。为第四谛。诸佛世尊于此施設。知苦断集证灭修道。苦集苦灭及灭趣道。此苦无有。以世俗故假名施設。是无明等。一切皆是无智攀缘。何以故。于彼无智。亦无有少攀缘可取。无有所证。无有光明。不可了知亦不可得。而于其中当有何物。一切皆是虚妄坏法。无有坚实。于中若以实物施設。彼即于常应有执着。若以无分别执着。彼即于断应有执着。是故于苦不应分别。以智慧故应当了知。无智自性即苦自性。由与无明共相应故。无明亦不与物相应。或不相应彼亦无有。由彼不相应故。是故无明非分别。非不分别。不作不坏亦无作者。施設作者不可得故。无边庄严。此是诸菩萨。了知悟入无明自性顺明法门。由是门故。能舍一切无明黑闇。现前证得随顺明法。于菩提分能善修习。于诸圣谛能善了知。是诸菩萨。于此法门能得清静。所谓由不生故苦得清静。不攀缘故集得清静。由灭尽故灭得清静。由修习故道得清静。信平等故道即平等。如是诸法异名差别。应当解了。了已应断应证应修。于如来言。若能解了彼即遍知。彼即随断。彼即作证。彼即修习。是故圣者如是知己。于一切法不取不舍。便得安住四谛法门。无边庄严。一切诸法无有分别。亦不增长。亦不积集。圣者如实善了知故。不起分别不行戏论。能如实见不毁不着。由道断故。于诸善法不起分别。亦无戏论。况不善法。由无分别共相应故。亦复不住法非法断。若遍知断。即无法结及非法结。彼能了知结法虚妄。此虚妄法空无所有。此是彼等所入谛门。由是门故不爱悲。证舍圆满能断诸结。安住正道到于彼岸。证法自性而无入出。无边庄严。汝今当观一切诸法。本性皆空自性寂静。无有作者。诸法非实与结相应。非不相应。于彼无性法中不应执着。亦复不应离性非性而起分别。既能了知因缘清静。不应戏论诸有一切因缘生法。彼缘性空究竟清静。如是因缘非互相应。诸法展转无有所作。无有所行。无有事业。如是思惟一切诸法。互相空故无有自性。无依无住。无边庄严。汝于此中。应当悟入。则能增长不可损坏。普遍光明清静法门。由摄受故当得清静。无戏论故当作光明。超过结使无所著故当得出离。无边庄严。一切诸法。唯有名相开示宣说。何谓名相。相谓四大所造诸色。名谓一切非色之蕴。如是名相一切皆悉虚妄不实。以颠倒故而有执着。或色是我。色是我所。相分别故有名示说。如是名色二俱不实。一切皆是虚妄坏法。如幻如梦。色体不坚如梦所见。乃至四蕴亦非真实。但以世俗文字施設。如是知时不见有苦。由实谛故无有攀缘。无攀缘故心无所有。无所有故何有与彼攀缘相应。由此而能于

涅槃界。得超过想及所知灭。无边庄严。三界由想作意所生。是故说言三界虚妄。想及作意亦非真实。彼所有想即色执着。所有作意皆与受想行识相应。诸法本性亦无相应。非不相应。乃至非想亦非作意。想及作意本性皆空。所有言说亦皆虚妄。但假施設令性寂静。无边庄严。诸法本性以假名故。如是所说亦皆平等。无边庄严。于此法中证于实谛。诸菩萨等应当了知。谓诸如来一切结使皆舍离故。凡所演说终不唐捐。汝等于此应善思惟无令执着。于一切法勿生分别。离诸戏论。了一切法无有自性。而于众生起慈悲想。思惟悟入如是法门。为利一切开示演说。云何法门。谓了无明诸有为法。悟智见等诸无为法。应遍清静证入一切有为无为无戏论智。非数入数非数住数。随顺如是非数法故。证入无为清静法门。获得遍持光明智慧。摄受诸法令不失坏。能以觉慧方便善巧。广为众生演说诸法。无边庄严。此是诸菩萨等入陀罗尼门。由是门故。出生广大差别觉慧。及能发起演诸法义善巧之智。无边庄严。此中何者是彼陀罗尼门。由是菩萨于诸法中能得总持方便善巧。无边庄严。此中菩萨。住遍清静善巧之智。行于辩才。由义觉慧观察诸法本性自性。然一切法自性无住。无名无相无所建立。无边建立不可宣示。但以世俗言词演说。所有诸法本性自性皆不可说。无来无去无有文字。文字清静无有功用。何以故。诸法本性等虚空故。一切诸法亦复如是。无作无起无相清静。以虚空开示演说。此则诸法无门之门。门清静故究竟无染。亦不随染。何以故。诸法究竟不生不起。所有自性亦不生起。是故当知。三世所说一切诸法自性。无性亦不应执诸法无性。此是诸菩萨无所执着陀罗尼门。为诸菩萨门清静故。如是开示说一切法。有形相者。所说形相即非形相。不作不坏不爱大悲。是故当知。形相门者则为非门。门清静故。由是能得入无形相清静法门。为欲了知此形相门无所有故。不以有义。如是宣说。无所作故入无形相。无边庄严。如是所说无形相门。为陀罗尼清静故转。无边庄严。所言门者。犹如虚空。一切诸法依于虚空而有生灭。彼生灭者性皆平等。作是观时无有生灭无所摄受。于一切法应如是知。一切诸法亦非摄受。非不摄受。非等非不等。乃至无有少法而可得者。由是能了此形相门。为得无相门清静故。开示演说。无边庄严。言无相者。所谓无身及身施設。无名无句亦无示现。于此教义。应当了知。彼无形相与虚空等。言虚空者。亦无虚空及空示说。此是无明随顺明智力聚法门。菩萨能证陀罗尼门理趣方便。由证入故无有诤论。无有忘失。随入无断秘密语言。陀罗尼门。譬如有龙名无热恼。降澍大雨流澍无断。无边庄严。所言陀罗尼者。是何句义。无边庄严菩萨摩訶萨白佛言世尊。陀罗尼者。即是随顺诸法秘密方便假名。即是随念遍持之业。即是说法语言之句。由智聚力。得入如是陀罗尼数。以善觉慧。应当受持无量无边菩提之力。世尊。如我所解。此无边智演说方便。为欲利益诸众生故。开示流布令法不断。世尊。此陀罗尼门。是大虚空。是大方广。以是义故能广宣说。由说平等能摄受故。名随教法。善巧开示广大流布。文字差别得圆满故。通达辩才而得成就。由观察义善巧说故。于义辩才而得圆满。决定诸法善开示故。于法辩才而得圆满。哀愍众生以大慈悲而能摄受。由摄受故次第调伏令得清静。无诸戏论而能演说平等舍法。世尊说此陀罗尼秘密方便法门品时。无量无边善巧之义。从佛口出。尔时佛告无边庄严菩萨摩訶萨。所言门者。即是如来一切智智门之增语。于此门中由语言故。而得演说一切诸法。如来安住无边清静。究竟清静自然智见。以无所住无所建立。流注广大甚深之法。无边庄严。如来尝说一切诸法皆是佛法。以于诸法能善了知。名为佛法。诸法本性与佛法等。是故诸法皆是佛法。由能了知法非法故。说能了知一切诸法。能了知者。即能了知陀罗尼门。此陀罗尼而能遍入一切诸法。所谓语言演说谈论。一切语言演说谈论。皆由文字表示宣说。是中文字。阿字为初。荷字为后。犹如入胎受胎持胎以母为先。又如种子长养以父为先。如蕴积集以生为先。次后建立余分差别。六处诸根次第成熟。如是字母为先。一切文字差别和合。如是字母为先。光发长养。所谓阿字为先。荷字为后。诸余文字在中间。随彼相应和合而转。此即能入演说语言陀罗尼门。又当了知一切诸行皆悉坏灭。如彼文字书学成已寻当除灭。如是一切有支建立。皆当坏灭。如彼诸行和合故生。彼不和合应知坏灭。如是二种相应和合。建立一切诸有爱结。亦由如是二种和合。建立一切有为诸法。如是观察。渐次能净无作法门。由此能入演说生灭陀罗尼门。令诸菩萨方便善巧速得圆满。犹如字母阿字为初荷字为后。如是作已。应以语言演说谈论。善入一切秘密言词。又应了知无障碍法开示宣说。无边庄严。犹如字母阿字为初。乃至诸余一切文字。分别作已。作意相续入于书写。荷字之后更无文字而可建立。由是二种作意。能生一切有意之行。彼二分别无有真实。以于真实无少文字。本性自性。亦无分别及不分别。而于其中。亦复无有少分所作。无边庄严。一切诸法以智所知。是智皆从文字建立而得生起。由是文字不成就故。彼智亦复无有形相可

得。何以故。以于真实无有形相。由入如是无形相故。舍离一切所作事业。无所作故。舍离一切有为之事。无边庄严。此是陀罗尼清净善巧遍持法门。若诸菩萨于此学时。能起一切无痴事业。为诸众生宣说正法。令不缺减。不住诸想覆盖着心。及能远离想及作意。以能趣入诸法觉慧。证无边智理趣善巧。无边庄严。若诸菩萨遍取名已。了一切法唯有种种积集言说所起之名。而无真实。如是知者。应当随入陀罗尼门理趣善巧。云何应入陀罗尼门理趣善巧。知所有名而无住处。不住诸法内外中边。于一切处都不可得。但依积集种种言说。而假施設。于施設名如实随觉。是如实句。以此实句。应当了知一切诸法无名无说。此是诸佛力无畏地。于所有法。应以此门开示演说。如来所说一切诸法。非一性非异性。诸法无有一异性故。此一切法非生非有。如是宣说诸法亦空。法若空者彼即无相。若无相者即无愿求。若法是空无相无愿。则不可知不可遍知。不应说彼若有若无。言有无者但是言说。不应于中而生执着。何以故。如来常说。若不执着一切法者。是真胜义。若有著者。由是着故。于彼彼法随生执着。如是执着一切皆空。是败坏法。但唯虚妄戏论分别。无边庄严。汝应当观演说诸法。而于彼法实无示说。岂于此中有能说者而为他说。无边庄严。此清净法。从诸如来之所演出。能了知者甚为希有。无边庄严。汝等今于我前。闻如是法能善了知住清净信。能生胜解虽复众多。而于后世希有众生于此法中能遍了知。唯除今时亲于我所发弘誓言。愿于来世。利益安乐诸众生故。而当受持如来法教。若曾往昔于如来所。承事供养深生信解。爱乐希求于甚深法理趣善巧愿听闻者。此诸菩萨。常能获得陀罗尼法。无边庄严。由于往昔供养如来。复得值遇无量诸佛承事供养。于甚深法因缘理趣深信解者。善求于法多胜解者。趣行深广求大乘者。声闻乘人厌离三界。于甚深法勤修行者。此诸人等。未曾听闻此甚深法。无边庄严。如来为欲利益安乐此诸有情。令证甚深广大无量难见难解种智觉故。而复宣说甚深之法。此非愚夫无闻执着不求法者之所行地。有如理修行善根具足。于微少过生大怖畏。于诸怖畏而求解脱。是此等类之所依处。无边庄严。如来今为汝等天人世间。常演说法不生劳倦。由佛往昔行菩萨道时。于无量亿劫精勤修学此甚深法。既修学已方便回向。云何为诸有情。当转无上微妙法轮。及为有情。而得示现无上大智。令一切智智种性不断。无边庄严。此由如来往昔愿力。为令一切种性不断。及威加此陀罗尼句。开示演说此甚深法。广令流布。使诸有情于佛法中当能悟入。令一切智种性不断。光阐弘宣此诸法教。无边庄严。汝等今欲随学如来。有诸众生希求法者。开示演说勿生劳倦。无边庄严。诸菩萨等如所闻法。于大众中。当广开演所有法行。由是当得近于佛智能速证获陀罗尼门。由证陀罗尼故。以少功力。而能受持光明照耀清净法门。无边庄严。一切诸法本性清净。若法本性非彼相应。非不相应。非和合住非不和合。于诸法中而无有法。若无有者则无有处而可示说。唯除因尽。因尽故即离。离故即灭。我为有情了知故。说一切诸法本性自性。于彼无因即无因尽。无因尽故无离无灭。无边庄严。汝观如来之所说法如是清净。若有以法观如来者。彼于如来见不清净。何以故。如来非法亦非非法。如来尚不安住少法。何况非法。若住非法。无有是处。如来超过诸表示法不可宣说。一切语言皆清净故。是故如来最极甚深广大无量。无边庄严。如是如来非色表示。非受想行识之所表示。如来亦非色尽解脱。非受想行识尽解脱。由是如来绝诸表示。与色等法非共相应。非不相应。而于一切有为无为。能遍解脱。不起分别无有戏论。如来不与色取相应。亦复不与受想行识诸取相应。永断一切取蕴根本。而亦远离诸法根本。谓无戏论。不入不出。超度瀑流。不住无上诸佛智境。亦非不住。应说如来不住少法不取不舍。如说如来说法亦尔。如来不相应故。如来之法亦不相应。如如来法诸法亦尔。依如实理。诸法皆如是故。世尊说一切法悉是真如。一切法如与佛真如无二无别。非一非异。如来安住无分别法。非遍计故。无边庄严。如来说法。终不超过一切诸法。何以故。无有少法可超过故。无边庄严。如来于彼某时。证得无上正等菩提。然于彼时。实无有法而可得者。以一切法及诸随法不可得故。不起分别。亦复不起法与非法及作意想。于彼本性清净法性。而不安住亦不建立。如是了知简择法时。亦无了知及简择者。无边庄严。此所演说第一义句。即是如来非句之句。句清净故。以是义故。诸菩萨等得一切句清净之智。由是能入无边理趣陀罗尼门。亦无少法而可证入。不来不去。无边庄严。所言句者。无句可得。非句句故。于一切句应如是知。如是诸句是厌离句。若厌离句是虚妄句。若虚妄句即厌离句。彼一切句是灭尽句。若灭尽句即真如句。若真如句即究竟句。若究竟句是尽离灭句。若尽离灭句即涅槃句。若涅槃句即非世俗。无句施設亦无示说。无边庄严。言一句者。于一切善不善法中。平等趣入。云何一句。所谓离句。于厌离中无有少句是一切句。犹如厌离句。亦非句句清净故。若句清净即涅槃清净。若涅槃清净即句清净。如是诸句皆不

可说。若以语言宣示句者。而彼诸言。于十方界求不可得。谁为谁说。故诸言说一切皆空。彼若空者即无有义。不应于中戏论分别出生。如是诸句义者。一切皆是无分别句。无戏论句。是故修观行者。寻求观察一切句时。当知皆为离灭涅槃。如是诸句不异涅槃。亦不可说。然非不异。由言说句皆虚妄故。为清净句。宣说善巧表示诸句。非实表示。若非表示非不表示。则处中道。若处中道则无分别。以于此中分别断故。于此法性平等入时。而无有处行少恶行。无所得故。如是不行。亦不遍行不等近行。若如是行。诸佛说为菩萨乘者。无有少法而可行时。彼行菩萨地。安住无上清净陀罗尼故。无边庄严。我今当说陀罗尼句。由是句故。令诸菩萨得陀罗尼。而能开示无边法藏。应说此等住无净地。以能摧破诸他论故。极寂静故。广演法故。此中何者是彼法门陀罗尼句。

无上清净陀罗尼

tadyathā, jaye vi-jaye, ulke ulkāvatī, ā-loke ā-lokavati,
达滴雅_(合、引)他_(引) 加耶 微-加耶 乌勒给_(合) 乌勒嘎_(合、引) 哇滴 阿_(引)楼给 阿_(引)楼嘎哇滴
prabhe prabhavati, darśane ni-darśanavati, arthe arthavati,
波喇_(合、弹)配 波喇_(合、弹)帕哇滴 达勒霞内 尼-达勒霞拿哇滴 阿勒忒 阿勒塔哇滴
śodhane viśodhane pari-śodhane, kriyā kriyāvatī,
修他内 微修他内 巴哩_(弹)-修他内 格哩_(合、弹)呀_(引) 格哩_(合、弹)呀_(引)哇滴
ut-taraṇi saṃ-tāraṇi, mahā--vijaye mahā-vijayavati,
乌得-达喇_(弹)尼_(卷) 三-达_(引)喇_(弹)尼_(卷) 吗哈_(引)-微加耶 吗哈_(引)-微加呀哇滴
anu-saṃdhi a-prati-saṃdhi yuga mahan dada, siddhi siddha arthe, siddha
阿奴-三提 阿-波喇_(合、弹)滴-三提 由嘎 吗汉 达达 悉提 悉塔 阿勒忒 悉塔
arthavati, mati mati-prabhe, uttari uttaravati, vimale vimala
阿勒塔哇滴 吗滴 吗滴-波喇_(合、弹)配 乌达哩_(弹) 乌达喇_(弹)哇滴 微吗雷 微吗拉
anu-saṃdhi, sāre sāravati, sāra anu-gati, same samāraṃbha
阿奴-三提 萨_(引)类_(弹) 萨_(引)喇_(弹)哇滴 萨_(引)喇_(弹) 阿奴-嘎滴 萨枚 萨吗_(引)哪_(弹)帕
vi-gati, gati ā-nī gati a-prati-nirvartin, mṛśeṣa
微-嘎滴 嘎滴 阿_(引)尼_(引) 嘎滴 阿-波喇_(合、弹)滴-尼勒哇勒定 么哩_(合、弹)些沙_(卷)
mṛśeṣavati, ama hini, nirma hini, pra-mad hini,
么哩_(合、弹)些沙_(卷)哇滴 阿吗 嘿_(黑衣反)尼 尼勒吗 嘿_(黑衣反)尼 波喇_(合、弹)吗得 嘿_(黑衣反)尼
ūha ut-tāraṇi mārapadaye a-śeṣa anu-paśeṣa, anu-game
乌_(引)哈 乌得-达_(引)喇_(弹)尼_(卷) 吗_(引)喇_(弹)巴达耶 阿-些沙_(卷) 阿奴-巴些沙_(卷) 阿奴-嘎枚
a-prati game, ā-ghāte ā-dā ghāti, gati vi-śodhani pari-śuddhe,
阿-波喇_(合、弹)滴 嘎枚 阿_(引)咖_(引)噶 阿_(引)达_(引)咖_(引)滴 嘎滴 微-修他尼 巴哩_(弹)-修忒
jagat san cheda nir-yāte, mati pravṛtte mati vi-śodhani,
加嘎得 三 切达 尼勒-呀_(引)噶 吗滴 波喇_(合、弹)-微哩_(合、弹)噶 吗滴 微-修他尼
samanta anu-gate, samanta pari-vāre, samanta vi-śodhani,
萨曼达 阿奴-嘎噶 萨曼达 巴哩_(弹)-哇_(引)类_(弹) 萨曼达 微-修他尼
anu-parigrahi ā-nī grāhite, hīna
阿奴-巴哩_(弹)格喇_(合、弹)嘿_(黑衣反)阿_(引)尼_(引) 格喇_(合、弹、引)嘿_(黑衣反)噶 嘿_(黑衣反、引)拿
arthe artha vi-śuddhi, parame hito nidhi-sani pra-vṛddhi
阿勒忒 阿勒它 微修提 巴喇_(弹)枚 嘿_(黑衣反)兜 尼提-萨尼 波喇_(合、弹)-微哩_(合、弹)提
pra-vṛttavati, vi-nīścaye vi-nīścaya anugate, ananta arthe,
波喇_(合、弹)-微哩_(合、弹)达哇滴 微尼西加_(合)耶 微尼西加_(合)呀 阿奴嘎噶 阿难达 阿勒忒
ananta vi-grahe majjā vi-śuddhi, anu-grahe pra-graha
阿难达 微-格喇_(合、弹)黑 吗加_(引) 微-修提 阿奴-格喇_(合、弹)黑 波喇_(合、弹)-格喇_(合、弹)哈
vi-śodhani, adhy-ātma vi-gate ma hṛda vi-śodhani, vidyā

阿奴-嘎滴 微滴呀_(合、引) 阿奴-三提 巴哩_(弹)-修他尼 斯哇_(合、引) 哈_(引)

无边庄严。此是陀罗尼标释之句。诸菩萨等由是句故。而能随念无量如来所有法藏。亦能为诸有情。开示演说住无净地。复能随入一切义句理趣善巧。善能了知无量广大差别智觉。随其所愿皆得圆满。

备注：经书中记载的陀罗尼，是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)或其他语言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者《大藏经》上部分咒语也有纰漏，这就会使我们用现代汉语去念古代的咒语收效甚微或毫无感应。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的读音能够快速感通佛菩萨，所以请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为更正后真言的梵音近似读音，其中(引)代表之前的一个字念长音，(合)代表之前的带下划线的汉字组合拼音，(弹)代表之前的一个字念弹舌音，(卷)代表之前的一个字念卷舌音，(布剖反)代表之前的一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou，(黑衣反)代表之前的一个字的读音取黑的声母 h，衣的韵母 i，组合拼音念 hi。(阁衣反)代表之前的一个字的读音取阁的声母 g，衣的韵母 i，组合拼音念 gi。其他标注了(反)型字的均为之前的一个字的读音取括号内第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表之前一个字只用念读音的一半。

蔡文端居士梵汉转译网: <http://www.caiwenduan.com/>